



<http://mediapoliseuropa.com>

with the support of

ROMA



Assessorato alla Crescita culturale



in collaboration with/in collaborazione con



**Auto/biografia, Polifonia, Plurivocalità**  
**Auto/biography, Polyphony, Plurivocality**  
**Auto/biographie, Polyphonie, Plurivocalité**

XVI International Symposium of the Scientific Observatory  
for Written, Oral and Iconographic Autobiographical Memory

19-20-21 June 2017 Rome



**Auto/biografia, Polifonia, Plurivocalità**  
**Auto/biography, Polyphony, Plurivocality**  
**Auto/biographie, Polyphonie, Plurivocalité**

XVI International Symposium of the Scientific Observatory  
for Written, Oral and Iconographic Autobiographical Memory

**19-20-21 June 2017**

**Ass. cult. Mediapolis.Europa** <http://mediapoliseuropa.com/>

in collaboration with

Istituto Centrale per i Beni Sonori e Audiovisivi,  
la Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea,  
Via Michelangelo Caetani 32 - 00186 Roma

and with

la Casa della Memoria e della Storia,  
Via di S. Francesco di Sales, 5, 00165 Roma

**PROGRAM/PROGRAMME/PROGRAMMA**

**19 June/Juin/Giugno Palazzo Mattei di Giove**

**Welcome and registration: 9h00**

9h30-10h00, Welcome greetings/Salutations/Saluti inaugurali: Massimo PISTACCHI, Patrizia RUSCIANI,  
Anna TYLUSIŃSKA-KOWALSKA, Beatrice BARBALATO

10h10-10h40 *Auto/biographie, Plurivocalité, Extimité*: Introduction, Beatrice BARBALATO

**Break: 10h30 - 10h50**

**19 June/Juin/Giugno, Palazzo Mattei di Giove: 11h00 - 13h30**

**Session A, Auditorium**

Chair : Anna TYLUSIŃSKA-KOWALSKA, University of Warsaw - Poland

Amélie MICHEL, Université Laval - Canada, *Les voix d'autrui dans la construction de soi: analyse de la plurivocalité dans 'Écrire en pays dominé' de Patrick Chamoiseau.*

Yuyuan GUO, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 - France, *À la recherche du Moi dans le discours romanesque Nothombien.*

Laura MARIN, University of Bucarest - Romania, *Quelle figure pour le sujet interprétant?*  
*Derrida lecteur de Blanchot.*

Gasser KHALIFA, Université de Béni Suef - Egypt, *'Agentivité au féminin': enjeux de représentation et de re-création de soi dans 'mes hommes' de Malika Mokeddem.*

### **Session B, Library/Bibliothèque/Biblioteca**

Chair: Rosanna DE LONGIS

Consuelo RICCI, Università degli studi di Firenze - Italy, *La prima persona del romanzo epistolare: controfigure d'autore nella 'Nouvelle Héloïse' di Rousseau e nell'"Ortis' foscoliano.*

Angelo PAGLIARDINI, Leopold-Franzens Universität Innsbruck - Austria, *Messa in scena autobiografica a più voci nei 'Dialoghi piacevoli' di Stefano Guazzo.*

Aurelia MARUGGI, Università Friedrich Schiller di Jena e Associazione Konrad Adenauer - Germany, *La dottrina della 'felicitas' nella 'Super Ethica' di Alberto Magno, o lo sdoppiamento della felicità come esperienza dell'anima umana.*

Silvia FANTINI, Università di Bologna - Italy, *Un' 'allobiografia' per stilizzazione. La scrittura di Michele Mari.*

**19 June/Juin/Giugno, Palazzo Mattei di Giove: 14h30 - 16h30**

### **Session A, Auditorium**

Chair: Anna TYLUSIŃSKA-KOWALSKA, University of Warsaw - Poland

Imène FATMI, Université d'Alger II - Algeria, *L'image de soi entre stratégie discursive et réalité dans le discours de Marguerite Duras.*

Marion APFFEL, Université de Haute-Alsace - France, *« Sic vos non vobis! »: le cabaret autobiographique d'Émile Goudeau.*

Nicola TALLARINI, Karl-Franzens-Universität Graz - Austria, *Frammenti (auto)biografici nelle prefazioni allografe della Biblioteca personale di Jorge Luis Borges.*

### **Session B, Library/Bibliothèque/Biblioteca**

Chair : Françoise HIRAUX, Université Catholique de Louvain - Belgium

Yasmina SÉVIGNY-CÔTÉ, Université Laval - Canada, *'Se révéler à soi comme un étranger' : métatexte et intertextualité dans 'Le scribe et son ombre' d'Abdelkébir Khatibi.*

Marianne NOUJAIM, Université Libanaise - Lebanon, *'Voix perdues dedans' : la polyphonie chez Pascal Quignard.*

Haniyeh BARAHOUIE, University of Virginia - U.S.A., Université de Tunis, Tunisia, *Polyphonie des voix narratives par l'effet de l'oralité : Le cas de Texaco de Patrick Chamoiseau*.

## Break 15'

### Palazzo Mattei di Giove: 16h45 - 19h00

#### Session A, Auditorium

Chair: Beatrice BARBALATO, *Osservatorio della memoria autobiografica scritta, orale, iconografica e del patrimonio autobiografico*, OMASOI, Italy.

Audrey LEMESLE, Université Paris III - France, *'Le Solitaire d'Eugène Ionesco : le moi et ses intertextes*.

Donatella ORECCHIA, Università di Roma 2 - Italy, *Autobiografie umoristiche d'attore: Ettore Petrolini*.

Stefano REDAELLI, University of Warsaw - Poland, *Pecore nere: polifonia schizofrenica*.

Sofia RODRIGUEZ BOITO, University of São Paulo - Brasil, *«L'autobiographie, la performativité et le geste dans la création théâtrale contemporaine»*.

#### Session B, Library/Bibliothèque/Biblioteca

Chair : Florin BERINDEANU, Case Western Reserve University, Cleveland - USA

Amelia PERAL CRESPO, University of Alicante - Spain, *Les en(JE)ux polyphoniques de la mémoire dans la littérature française contemporaine*.

Annita COSTA MALUFE, PUC-SP, Pontificia Universidade Católica de São Paulo - Brasil, *Par la voie des sensations: Fernando Pessoa et l'hétéronomie comme autobiographie du devenir-autre*.

Fiorella DI STEFANO, Università per Stranieri di Siena/University for Foreigners in Siena - Italy, *En d'autre mots et en d'autre traits: écriture trans lingue et autobiographie dans l'oeuvre de François Cheng et Daj Sijie*.

### 20 June/Juin/Giugno, Palazzo Mattei di Giove: 9h00 - 11h00

#### Sessione A, Auditorium

Chair: Angela VEGLIANTE, Independent scholar

Rosina MARTUCCI, Liceo Linguistico 'O. Flacco' di Portici-Napoli - Italy, *Giose Rimanelli fra autobiografismo e sperimentalismo*.

Stefano BRAGATO, University of Zurich - Switzerland, *Plurivocalità futuriste*.

Alexandra VRANCEANU, University of Bucarest/Accademia di Romania a Roma - Romania, *La riscrittura della distopia di Orwell, 1984, in Oana Orlea 'Un sosie en cavale'*.

#### Sessione B, Library/Bibliothèque/Biblioteca

Chair : Dario PROLA, University of Warsaw - Poland

Cynthia LABORDE, Université de Hamilton-New York - U.S.A., *La polyphonie comme gage de véracité dans les bandes dessinées autobiographiques.*

Fateh MELAKHESSOU, Université Mohamed Lamine Debaghine Sétif 2 - Algeria, *Les voix de/dans l'image : « points de vue » et « échos » interdiscursifs.*

Souad KHELOUIATI, Université d'Alger 2 - Algeria, *Voce e voci in un racconto intermediale.*

## **Break 15'**

## **Palazzo Mattei di Giove: 11h15 - 13h15**

### **Session A, Auditorium**

Chair : Delphine GACHET, Université de Bordeaux - France

Françoise HIRAUX, Université catholique de Louvain - Belgium, *Les historiens, la voix des autres, la leur.*

Maria MARUGGI, Université de Strasbourg - France, *Le 'temps retrouvé' de Marcel Proust ou le dédoublement d'une vocation.*

Isabelle GALICHON, École d'ingénieurs EISTI, École d'ingénieurs EIST - France, *Du Je à l'autre, et retour, Delbo, Forest et Soljenitsyne.*

### **Sessione B Library/Bibliothèque/Biblioteca**

Chair : Angela VEGLIANTE, independent scholar

Eszter HORVÁTH, Université Pázmány Péter, Budapest - Hungary, *L'Auteur et l'autofiction.*

Bieke VAN CAMP, doctorante, Université Paul-Valéry, Montpellier - France, *Pour une étude sociale des (auto)biographies de la Shoah : Entre récits modèles et récits choraux.*

Florin BERINDEANU, Case Western Reserve University, Cleveland - USA, *Le voci dell'io ed il mito estetico pasoliniano.*

## **20 June/Juin/Giugno: 14h15 - 15h45**

***Visita palazzo Mattei o in alternativa passeggiata/ Visit of Palazzo Mattei or promenade***

## **Casa della Memoria e della Storia: 16h00 - 18h30**

### **Unique session/Session unique/Sessione unica**

Chair: Beatrice BARBALATO, O.M.A.S.O.I., Italy

Monika SURMA-GAWLOWSKA, Jagiellonian University-Krakow - Poland, *Plurivocalità, ripetizione e autobiografismo nel cinema di Federico Fellini.*

Francesca Rachele OPPEDISANO, Palazzo delle Esposizioni - Italy, *'JLG VS JLG' Jean-Luc Godard.*

Marina VARGAU, Université de Montreal - Canada, *Claro o i dialoghi di Glauber Rocha*.

Andrei LAZAR, University of Bucarest - Romania, *Polyphonie visuelle dans l'autobiographie filmique d'Alain Cavalier*.

**Conference Dinner/Dinner conference/Cena conferenza Ristorante Impiccetta 20h00**

Via dei Fienaroli, 7

**21 June/Juin/Giugno, Casa delle donne, Sala Tosi: 9h15 - 13h15**

**Continuous session/Session continue/Sessione continua**

Chair: Elisabetta SANTORO, Università di San Paolo, Brasile

Delphine GACHET, Université de Bordeaux - France, *Mémoire de fille* d'Annie Ernaux : une nouvelle grammaire de l'être.

Julie CAILLER, l'Université de Paris VIII - France, *(re)prendre la parole. Plurivocalité politique, des autoreprésentations de femmes*.

Caterina BENELLI, Università degli Studi di Messina - Italy, «*Eroine anonime*»  
*Voci di donne nell'ombra attraverso la scrittura autobiografica*.

**Break: 11h15 - 11h30**

Paulina PIOTROWICZ, Jagiellonian University- Poland, *Lettere di una gentildonna fiorentina del secolo XVI ai figli esuli di Alessandra Macinghi Strozzi*.

Regner RAMOS, University of Puerto Rico - Puerto Rico, *The Boy: Performative writing about the self through an alternate Cyberfeminist figuration*.

**21 June/Juin/Giugno, Casa della Memoria e della Storia: 9h00 -11h00**

Chair: Florin BERINDEANU, Case Western Reserve University, Cleveland - U.S.A.

Veronika HERMANN, Eötvös Loránd University Budapest - Hungary, *Hide-and-Seek Autobiography: The Lost Language and the Unreliable Narrator in Vladimir Nabokov's American Novels*.

Aleksandra NIEMIRYCZ, Cardinal Stefan Wyszyński University, Warsaw - Poland, *Voices of the silent encrypted in floral and aquatic motives used by Seamus Heaney, Sylvia Plath and Barbara Sadowska (1940 - 1986)*.

Anna GÁCS, Institute of Art Theory and Media Studies, ELTE, Budapest - Hungary, *The multiplication of the subject in Peter Forgács's experimental film adaptation of Péter Nádas' autobiographical text, 'Own Death'*.

**Break: 11h15 - 11h25**

## Casa della Memoria e della Storia: 11h30 - 13h30

Chair : Angela VEGLIANTE, independent scholar

Vera Maria Antonieta BRANDÃO TORDINO, São Paulo - Brasil, *Terre libre – le rêve de Ricardo*.

Mireille PRADEL, Independent researcher/chercheuse indépendante - France, *Kamanda, Hatubou, influences, confluences et en-je de l'exil*.

Kama Sywor KAMANDA, writer, dialoguera avec Mme M. Pradel. He will also read some passages taken from his works/Il va lire aussi quelques passages tirés de ses œuvres.

## Casa della Memoria e della Storia: 14h30 - 17h00

### Session unica

Chair: Beatrice BARBALATO, O.M.A.S.O.I., Italia

Dario PROLA, University of Warsaw - Poland, *I 'Diari' di Jarosław Iwaszkiewicz: cronistoria, itinerario, confessione*.

Elisabetta SANTORO, University of San Paolo - Brasil, *L'altro nel racconto di sé dei 'figli' della migrazione italiana in Brasile*.

Maila GARCIA AMORÓS, University of Granada - Spain, *Ioanna Tsatsos por Ioanna Tsatsos: Un paseo por la historia griega del siglo XX*.

Graziano MAMONE, Università di Genova - Italy, *G8 2001. Autobiografia di una generazione nelle citazioni dei messaggi per Carlo Giuliani*.

### Farewells/Adieux/Commiato

\*\*\*\*\*

**The official languages of the Symposium are: English, French, Italian.**

**The language used for the title of the talk as reported in the program will be the same used by the presenter.**

**Welcome session, Plenary session and Closure will be held in the Auditorium of the ICBSA (ground floor)**

**Session #A will be held in the Auditorium of ICBSA (ground floor)**

**Session #B will be held in the Conference Hall of the BSMC (2th floor)**

**Third day conference will be held Casa della Memoria e della Storia and Casa delle donne, (Sala Tosi)**

## **FREE ENTRANCE / ENTRÉE LIBRE / INGRESSO LIBERO**

The Symposium is a project by the *Scientific observatory of the written, oral and filmic memory and of the autobiographical patrimony. Mediapolis.Europa*: Beatrice BARBALATO, director; Irene MELICIANI, managing director; Fabio CISMONDI, scientific sector contact person.